

2. Timotheus

¹ Paulus, Apostel Jesu Christi durch Gottes Willen, nach Verheißung des Lebens, das in Christus Jesus ist, ² Timotheus, *meinem* geliebten Kind: Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, dem Vater, und Christus Jesus, unserem Herrn!

³ Ich danke Gott, dem ich von *meinen* Voreltern her mit reinem Gewissen diene, wie unablässig ich deiner gedenke in meinen Gebeten Nacht und Tag, ⁴ voll Verlangen, dich zu sehen, indem ich eingedenk bin deiner Tränen, damit ich mit Freude erfüllt sein möge; ⁵ indem ich mich erinnere des ungeheuchelten Glaubens in dir, der zuerst wohnte in deiner Großmutter Lois und deiner Mutter Eunike, ich bin aber überzeugt, auch in dir. ⁶ Aus diesem Grund erinnere ich dich daran, die Gnadengabe Gottes anzufachen, die in dir ist durch das Auflegen meiner Hände. ⁷ Denn Gott hat uns nicht einen Geist der Furchtsamkeit gegeben, sondern der Kraft und der Liebe und der Besonnenheit. ⁸ So schäme dich nun nicht des Zeugnisses unseres Herrn noch meiner, seines Gefangenen, sondern leide Trübsal mit dem Evangelium, nach der Kraft Gottes; ⁹ der uns errettet hat und berufen mit heiligem Ruf, nicht nach unseren Werken,

1:1 1,1 O. nach and. Les.: Christi Jesu; so auch Kap. 2,3 **1:3** 1,3 Eig. bin dankbar **1:3** 1,3 O. wie ich unablässig **1:3** 1,3 Eig. Bitten **1:7** 1,7 O. des gesunden Sinnes. And. üb.: der Zurechtweisung, Zucht

sondern nach *seinem* eigenen Vorsatz und der Gnade, die uns in Christus Jesus vor den Zeiten der Zeitalter gegeben, ¹⁰ jetzt aber offenbart worden ist durch die Erscheinung unseres Heilandes Jesus Christus, der den Tod zunichte gemacht, aber Leben und Unverweslichkeit ans Licht gebracht hat durch das Evangelium, ¹¹ zu dem ich bestellt worden bin als Herold und Apostel und Lehrer der Nationen. ¹² Aus diesem Grund leide ich dies auch; aber ich schäme mich nicht, denn ich weiß, wem ich geglaubt habe, und bin überzeugt, dass er mächtig ist, das *ihm* von mir anvertraute *Gut* auf jenen Tag zu bewahren. ¹³ Halte fest das Bild gesunder Worte, die du von mir gehört hast, in Glauben und Liebe, die in Christus Jesus sind. ¹⁴ Bewahre das schöne anvertraute *Gut* durch den Heiligen Geist, der in uns wohnt. ¹⁵ Du weißt dieses, dass alle, die in Asien sind, sich von mir abgewandt haben, unter denen Phygelus ist und Hermogenes. ¹⁶ Der Herr gebe dem Haus des Onesiphorus Barmherzigkeit, denn er hat mich oft erquickt und sich meiner Kette nicht geschämt; ¹⁷ sondern als er in Rom war, suchte er mich fleißig auf und fand mich. ¹⁸ Der Herr gebe ihm, dass er vonseiten *des* Herrn Barmherzigkeit finde an jenem Tag! Und wieviel er in Ephesus diente, weißt *du* am besten.

2

¹ Du nun, mein Kind, sei stark in der Gnade,

1:10 1,10 O. Unvergänglichkeit **1:11** 1,11 O. Prediger **1:13**
 1,13 O. Habe ein **1:13** 1,13 O. Umriss, Form, Muster **1:13**
 1,13 O. ist **2:1** 2,1 O. erstarke

die in Christus Jesus ist; ² und was du von mir in Gegenwart vieler Zeugen gehört hast, das vertraue treuen Leuten an, die tüchtig sein werden, auch andere zu lehren. ³ Nimm teil an den Trübsalen als ein guter Kriegermann Jesus Christi. ⁴ Niemand, der Kriegsdienste tut, verwickelt sich in die Beschäftigungen des Lebens, damit er dem gefalle, der ihn angeworben hat. ⁵ Wenn aber auch jemand kämpft, so wird er nicht gekrönt, er habe denn gesetzmäßig gekämpft. ⁶ Der Ackerbauer muss, um die Früchte zu genießen, zuerst arbeiten.

⁷ Bedenke was ich sage; denn der Herr wird dir Verständnis geben in allen Dingen. ⁸ Halte im Gedächtnis Jesus Christus, auferweckt aus *den* Toten, aus dem Geschlecht Davids, nach meinem Evangelium, ⁹ in dem ich Trübsal leide bis zu Fesseln wie ein Übeltäter; aber das Wort Gottes ist nicht gebunden. ¹⁰ Deswegen erdulde ich alles um der Auserwählten willen, damit auch *sie* die Seligkeit erlangen, die in Christus Jesus ist, mit ewiger Herrlichkeit. ¹¹ Das Wort ist gewiss; denn wenn wir mitgestorben sind, so werden wir auch mitleben; ¹² wenn wir ausharren, so werden wir auch mitherrschen; wenn wir verleugnen, so wird auch *er* uns verleugnen; ¹³ wenn wir untreu sind – *er* bleibt treu, denn er kann sich selbst

2:2 2,2 O. Menschen **2:3** 2,3 Eig. Leide Trübsal mit; vergl. Kap. 1,8 **2:4** 2,4 O. in den Krieg zieht **2:5** 2,5 Eig. im Kampfspiel kämpft **2:5** 2,5 d.h. nach den Gesetzen des Kampfspiels **2:6** 2,6 O. Der *arbeitende* Ackerbauer soll zuerst die Früchte genießen **2:10** 2,10 O. Errettung **2:11** 2,11 O. zuverlässig, treu

nicht verleugnen.

¹⁴ Dies bringe in Erinnerung, indem du ernstlich vor dem Herrn bezeugst, nicht Wortstreit zu führen, *was* zu nichts nütze, *sondern* zum Verderben der Zuhörer *ist*. ¹⁵ Befleißige dich, dich selbst Gott bewährt darzustellen, als einen Arbeiter, der sich nicht zu schämen hat, der das Wort der Wahrheit recht teilt. ¹⁶ Die ungöttlichen eitlen Geschwätze aber vermeide; denn sie werden zu weiterer Gottlosigkeit fortschreiten, ¹⁷ und ihr Wort wird um sich fressen wie ein Krebs; unter denen Hymenäus ist und Philetus, ¹⁸ die von der Wahrheit abgeirrt sind, indem sie sagen, dass die Auferstehung schon geschehen sei, und den Glauben einiger zerstören. ¹⁹ Doch der feste Grund Gottes steht und hat dieses Siegel: *Der* Herr kennt die sein sind; und: Jeder, der den Namen *des* Herrn nennt, stehe ab von der Ungerechtigkeit! ²⁰ In einem großen Haus aber sind nicht allein goldene und silberne Gefäße, sondern auch hölzerne und tönernerne, und die einen zur Ehre, die anderen aber zur Unehre. ²¹ Wenn nun jemand sich von diesen reinigt, so wird er ein Gefäß zur Ehre sein, geheiligt, nützlich dem Hausherrn, zu jedem guten Werk bereitet. ²² Die jugendlichen Lüste aber fliehe; strebe aber nach Gerechtigkeit, Glauben, Liebe, Frieden

2:15 2,15 Eig. in gerader Richtung schneidet die Menschen, die solche Geschwätze führen **2:16** 2,16 d.h. Anm. zu 1. Tim. 6,21 **2:18** 2,18 O. umstürzen **2:21** 2,21 Eig. sich von diesen wegreinigt, d.h. sich reinigt, indem er sich von ihnen absondert **2:21** 2,21 O. brauchbar

mit denen, die den Herrn anrufen aus reinem Herzen. ²³ Aber die törichten und ungereimten Streitfragen weise ab, da du weißt, dass sie Streitigkeiten erzeugen. ²⁴ Ein Knecht *des* Herrn aber soll nicht streiten, sondern gegen alle milde sein, lehrfähig, duldsam, ²⁵ der in Sanftmut die Widersacher zurechtweist, ob ihnen Gott nicht etwa Buße gebe zur Erkenntnis der Wahrheit ²⁶ und sie wieder nüchtern werden aus dem Fallstrick des Teufels, die von ihm gefangen sind, für seinen Willen.

3

¹ Dieses aber wisse, dass in den letzten Tagen schwere Zeiten da sein werden; ² denn die Menschen werden eigenliebig sein, geldliebend, prahlerisch, hochmütig, Lästerner, den Eltern ungehorsam, undankbar, unheilig, ³ ohne natürliche Liebe, unversöhnlich, Verleumder, unenthaltensam, grausam, das Gute nicht liebend, ⁴ Verräter, verwegen, aufgeblasen, mehr das Vergnügen liebend als Gott, ⁵ die eine Form der Gottseligkeit haben, deren Kraft aber verleugnen; und von diesen wende dich weg. ⁶ Denn aus diesen sind, die sich in die Häuser schleichen und Weiblein gefangen nehmen, die, mit Sünden beladen, von verschiedenen Lüsten getrieben werden, ⁷ die allezeit lernen und

2:24 2,24 O. Sklave **2:25** 2,25 O. unterweist **2:26** 2,26 W. für jenes; bezieht sich wahrscheinlich auf „Gott“ (V. 25) **3:1** 3,1 O. gefährvolle **3:3** 3,3 O. wortbrüchig, treulos **3:5** 3,5 Eig. verleugnet haben **3:6** 3,6 bezieht sich auf „Weiblein“ **3:7** 3,7 bezieht sich auf „Weiblein“

niemals zur Erkenntnis der Wahrheit kommen können. ⁸ In gleicher Weise aber wie Jannes und Jambres Mose widerstanden, so widerstehen auch diese der Wahrheit, Menschen, verdorben in der Gesinnung, unbewährt hinsichtlich des Glaubens. ⁹ Sie werden aber nicht weiter fortschreiten, denn ihr Unverstand wird allen offenbar werden, wie auch der von jenen es wurde. ¹⁰ Du aber hast genau erkannt meine Lehre, mein Betragen, meinen Vorsatz, meinen Glauben, meine Langmut, meine Liebe, mein Ausharren, ¹¹ meine Verfolgungen, meine Leiden: was für *Leiden* mir widerfahren sind in Antiochien, in Ikonium, in Lystra; was für Verfolgungen ich ertrug, und aus allen hat der Herr mich gerettet. ¹² Alle aber auch, die gottselig leben wollen in Christus Jesus, werden verfolgt werden. ¹³ Böse Menschen aber und Gaukler werden im Bösen fortschreiten, indem sie verführen und verführt werden. ¹⁴ Du aber bleibe in dem, was du gelernt hast und wovon du völlig überzeugt bist, da du weißt, von wem du gelernt hast, ¹⁵ und weil du von Kind auf die heiligen Schriften kennst, die vermögend sind, dich weise zu machen zur Seligkeit durch den Glauben, der in Christus Jesus ist. ¹⁶ Alle Schrift ist von Gott eingegeben und nütze zur Lehre, zur Überführung, zur Zurechtweisung, zur Unterweisung in der Gerechtigkeit, ¹⁷ damit

3:10 3,10 O. bist genau gefolgt meiner usw.; wie 1. Tim. 4,6

3:13 3,13 Eig. zu Schlimmerem **3:15** 3,15 O. Errettung **3:16** 3,16 O. Alle von Gott eingegebene Schrift ist auch **3:16** 3,16 O. Belehrung

der Mensch Gottes vollkommen sei, zu jedem guten Werk völlig geschickt.

4

¹ Ich bezeuge ernstlich vor Gott und Christus Jesus, der Lebendige und Tote richten wird, und bei seiner Erscheinung und seinem Reich: ² Predige das Wort, halte darauf in gelegener und ungelegener Zeit; überführe, strafe, ermahne mit aller Langmut und Lehre. ³ Denn es wird eine Zeit sein, da sie die gesunde Lehre nicht ertragen, sondern nach ihren eigenen Lüsten sich selbst Lehrer aufhäufen werden, indem es ihnen in den Ohren kitzelt; ⁴ und sie werden die Ohren von der Wahrheit abkehren und zu den Fabeln sich hinwenden. ⁵ Du aber sei nüchtern in allem, leide Trübsal, tu das Werk eines Evangelisten, vollführe deinen Dienst. ⁶ Denn ich werde schon als Trankopfer gesprengt, und die Zeit meines Abscheidens ist vorhanden. ⁷ Ich habe den guten Kampf gekämpft, ich habe den Lauf vollendet, ich habe den Glauben bewahrt; ⁸ fortan liegt mir bereit die Krone der Gerechtigkeit, die der Herr, der gerechte Richter, mir zur Vergeltung geben wird an jenem Tag; nicht allein aber mir, sondern auch allen, die seine Erscheinung lieben.

⁹ Befleißige dich, bald zu mir zu kommen; ¹⁰ denn Demas hat mich verlassen, da er den jetzigen Zeitlauf liebgewonnen hat, und ist nach

4:1 4,1 O. im Begriff steht ... zu richten **4:2** 4,2 And. üb.: tritt auf, tritt hinzu **4:4** 4,4 O. hingewandt werden **4:8** 4,8 O. wird mir aufbewahrt **4:8** 4,8 O. liebgewonnen haben

Thessalonich gegangen, Kreszens nach Galatien, Titus nach Dalmatien. ¹¹ Lukas ist allein bei mir. Nimm Markus und bring ihn mit dir, denn er ist mir nützlich zum Dienst. ¹² Tychikus aber habe ich nach Ephesus gesandt. ¹³ Den Mantel, den ich in Troas bei Karpus zurückließ, bring mit, wenn du kommst, und die Bücher, besonders die Pergamente. ¹⁴ Alexander, der Schmied, hat mir viel Böses erzeigt; der Herr wird ihm vergelten nach seinen Werken. ¹⁵ Vor ihm hüte auch du dich, denn er hat unseren Worten sehr widerstanden. ¹⁶ Bei meiner ersten Verantwortung stand mir niemand bei, sondern alle verließen mich; es werde ihnen nicht zugerechnet. ¹⁷ Der Herr aber stand mir bei und stärkte mich, damit durch mich die Predigt vollbracht werde, und alle die *aus den* Nationen hören möchten; und ich bin gerettet worden aus dem Rachen des Löwen. ¹⁸ Der Herr wird mich retten von jedem bösen Werk und bewahren für sein himmlisches Reich; dem die Herrlichkeit sei von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

¹⁹ Grüße Priska und Aquila und das Haus des Onesiphorus. ²⁰ Erastus blieb in Korinth; Trophimus aber habe ich in Milet krank zurückgelassen. ²¹ Befleißige dich, vor dem Winter zu kommen. Es grüßt dich Eubulus und Pudens und Linus und Klaudia und die Brüder alle. ²² Der Herr Jesus Christus sei mit deinem Geist! Die Gnade sei mit euch!

**Elberfelder Übersetzung (Version von
bibelkommentare.de)
The Holy Bible in German. Linguistically revised
text of the Unrevised Elberfelder Translation with
footnotes.**

copyright © 2019 Verbreitung des christlichen Glaubens e.V.

Language: Deutsch (German)

Contributor: Verbreitung des christlichen Glaubens e.V.

Dieser Bibeltext ist online verfügbar auf:

www.bibelkommentare.de

Vorwort zur Version von bibelkommentare.de

Nachdem seit einigen Jahren der Text von 1932 der sogenannten unrevidierten Elberfelder Bibel auf bibelkommentare.de in der Bibel mit Suchfunktion und Studienbibel verwendet worden ist, haben wir als Betreiber einige Wortänderungen am Text vorgenommen.

Zuallererst sei das Wort "Jehova" (z.T. auch als "Jahwe" in digitalen Übersetzungen bekannt) erwähnt. Das heute in Bibelübersetzungen nicht mehr gebräuchliche Wort für JHWH war öfters Anlass zu Kritik und Rückfragen bzgl. der Lehrauffassungen von bibelkommentare.de. Die Seite wurde fälschlicherweise mit den Irrlehren einer Sekte in Verbindung gebracht. Der Name "Jehova" wurde daher, wie heute in allen Bibelübersetzungen üblich, durch HERR ersetzt.

Darüber hinaus werden einzelne Wörter, die im Sprachgebrauch nicht mehr üblich sind, durch heute gebräuchliche Synonyme ersetzt. Leitfaden bei diesen Änderungen ist oftmals der Duden, Band 1, Die deutsche Rechtschreibung. In der Historie sind die Änderungen ersichtlich.

Die Verszählung wurde an andere deutsche Bibelübersetzungen angepasst. Die meisten Unterschiede betreffen die Psalmen, wo eine vorhandene Überschrift jeweils als erster Vers angegeben wird.

Wir sind uns der Heiligkeit von Gottes Wort bewusst und schätzen die sorgfältige Arbeit der Brüder, die die Elberfelder Bibel vor über einem Jahrhundert übersetzt haben. Die gemachten Änderungen sollen dem heutigen Leser helfen auf weniger veraltete Worte zu stoßen.

Das bibelkommentare.de-Team.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 24 Oct 2023

6b9697d6-7ca8-58d7-84ba-de6f531e3c15